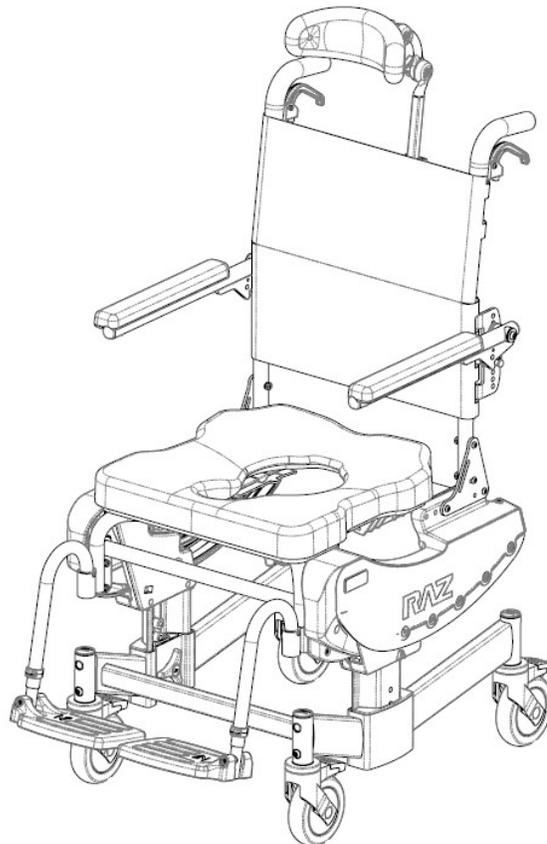




**Mobile Dusch- und
Toilettenstühle**

Raz-ART (Z333)

Handbuch für Benutzer, Händler und Vertriebsorganisationen



EC REP

Advena Ltd. Tower Business Center
2nd Flr, Tower Street
Swatar, BKR 4013 Malta

UKRP

Advena Ltd. Pure Offices, Plato Close
Warwick, CV34 6WE UK

CH REP

Easy Medical Device GmbH
Bernoullistrasse 20
4056 Basel, Switzerland



BASIC UDI-DI: 628758RAZDESIGNINC2004V9

RDT038DEr03 Revisionsdatum: 2023-10-06

SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

Nichtbeachtung kann zu Verletzungen oder Sachschäden führen!

Es ist wichtig, dass der Raz-ART mobile Dusch- und Toilettenstuhl richtig zusammengesetzt und sorgfältig eingestellt wird. Bitte stellen Sie sicher, dass der/die Benutzer, der/die Händler und die betreuenden Person(en) dieses Handbuch gelesen und verstanden haben und sich genau mit der sicheren Benutzung des Raz-ART-Dusch- und Toilettenstuhls auskennen. Aktuelle Handbücher sind online unter www.razdesigninc.com verfügbar. Zur Klärung einzelner Abschnitte dieses Handbuchs wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder den Hersteller.



HERSTELLER

USA UND WELTWEIT

Raz Design Inc.

135 Railside Rd. Toronto, ON, Canada, M3A 1B7

1.877.720.5678 / 416.751.5678

info@razdesigninc.com



VERTEILER

Wolturnus GmbH

Linderbacher Weg 30

99099 Erfurt, Deutschland

+49 6321 9673000

info@wolturnus.dk

| PRODUKT | MAXIMALE BENUTZERGEWICHTS-TRAGFÄHIGKEIT |
|---------|---|
| Raz-ART | 160 kg (352 lbs) |

SICHERHEITSWARNUNGEN

DIESES GERÄT IST GEEIGNET FÜR TYP B: EINGESCHRÄNKTE NUTZUNG (z. B. HAUS- / HEIMGEBRAUCH) UND DARF KEINESFALLS ANDERS ALS BESTIMMUNGSGEMÄSS VERWENDET WERDEN

Stabilität

Die Rollen aller Modelle sind mit Doppelsperren ausgestattet. Der Tritthebel aktiviert sowohl die Rollsperrung als auch die Lenksperrung. **Es ist wichtig, dass sich alle Rollen des Duschstuhls in einer nach außen gerichteten Position befinden, bevor die Sperren für eine optimale Vorwärts-, Rückwärts- und Seitenstabilität eingerastet werden.**

DER BENUTZER DARF SICH NICHT im Sitzen aus dem Raz-Art nach vorne beugen, da dies dazu führen kann, dass der Stuhl nach vorne kippt.

DER BENUTZER DARF SICH NICHT über die Kante des Raz-ART lehnen, da dies dazu führen kann, dass der Stuhl umkippt.

DER BENUTZER DARF NICHT versuchen, Gegenstände vom Boden aufzuheben, indem er sich über die Lehne oder nach vorne beugt. Verwenden Sie einen Greifer oder bitten Sie eine betreuende Person um Hilfe.



DER BENUTZER DARF NICHT ohne eine betreuende Person, die in der Lage ist, den Raz-ART mit dem darin sitzenden Benutzer zu kontrollieren, eine Schräge hinauf oder hinunter gefahren werden.



ROLLENSPERREN SIND KEINE BREMSEN! Verwenden Sie niemals die Rollensperren, um den Raz-ART beim Herunterfahren von Schrägen zu bremsen, da dies dazu führen kann, dass der Stuhl in Fahrtrichtung kippt.

Den Raz-ART **NICHT** auf einer Seitenschräge abstellen, da er sonst kippen könnte.

Rampen und sonstige Steigungen

Rampen oder andere unebene Flächen (z. B. Schrägen in Einrollduschen) müssen mit einer betreuenden Person getestet werden, um sicherzustellen, dass die Stabilität des Stuhls nicht beeinträchtigt ist. Bei diesem Prozess sollte eine qualifizierte medizinische Fachperson hinzugezogen werden.

Schieben oder ziehen Sie den Raz-ART NICHT auf Schrägen oder Rampen hoch oder runter, die eine Steigung von mehr als 1:12 (5 ° Schräge) haben.



Lassen Sie **NICHT** zu, dass ein Benutzer im Raz-ART auf andere Weise als von einer Begleitperson bewegt (geschoben oder gezogen) wird.

Eintauchen

Der Raz-ART ist nicht zur Verwendung im Schwimmbecken vorgesehen. Tauchen Sie den Duschstuhl nicht ganz oder teilweise in Wasser oder eine andere Flüssigkeit. Beschädigungen an den Bauteilen des Duschstuhls können die Folge sein.

Chlorexposition

Geeignet zur Verwendung in Nassbereichen, jedoch nicht im Schwimmbecken und dergleichen korrosiven Umgebungen.

Lagern Sie das Gerät **NICHT** in Schwimmbeckennähe. Das in der Luft enthaltene Chlor führt zum Rosten des Geräts.

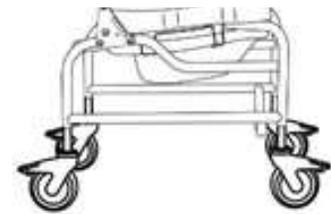
Transfer

Der gefährlichste Teil der Verwendung eines Duschstuhls ist der Transfer. Da jeder Stuhl unterschiedliche Stabilitätseigenschaften aufweist, ist es unerlässlich, die Transfermethode sorgfältig zu überprüfen und zu testen, um zu gewährleisten, dass die Methode sicher ist. Der Probetransfer sollte mit einer betreuenden Person durchgeführt werden, die verhindern kann, dass der Stuhl während des Transfers kippt oder wegrutscht. Wenn Sie das Gefühl haben, dass der Transfer nicht wiederholt sicher durchgeführt werden kann, wenden Sie sich an medizinisches Fachpersonal, das mit den Transfermethoden und -optionen vertraut ist. Personen, die keine sicheren Transfermethoden erlernt haben, müssen beim Transfer Hilfe und ggf. die Verwendung eines mechanischen Hebbers in Anspruch nehmen.

Transfer auf den Raz-ART Duschstuhl

Alle vier Rollen sind **IMMER** in ihrer Auswärtsposition (vordere Rollen nach vorn/hintere Rollen nach hinten) zu arretieren, um maximale Stabilität des Stuhls sicherzustellen.

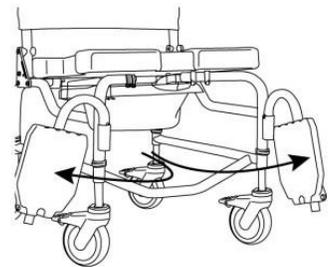
Verlagerungen sollten auf keinen Fall durchgeführt werden, wenn der Duschstuhl auf rutschigen Oberflächen steht. Es wird empfohlen, den Transfer auf sauberen, trockenen und rutschfesten Flächen durchzuführen. Hartböden wie Fliesen, Holz oder Beton bieten möglicherweise nicht genügend Halt, um ein Verrutschen der feststehenden Rollen zu verhindern. Eine Teppichbodenfläche ist optimal. Beachten Sie, dass Teppiche und Duschmatten auf Böden verrutschen können und dadurch eine gefährliche Fläche entstehen kann.



ROLLEN IN
AUSWÄRTSPOSITION
DARGESTELLT

Stellen Sie sich NICHT auf Teile des Raz-ART.

Verwenden Sie die Fußstützen NIEMALS, um den Transfer zu vereinfachen. Dies kann dazu führen, dass der Stuhl umkippt. Die Fußstützen sollten während des Transfers zur Seite geschwenkt oder vollständig entfernt werden, um den ungehinderten Zugang zum Raz-ART zu ermöglichen.



Der Raz-ART **ist NICHT** für den Einsatz als Transportgerät oder Langzeit-Sitzsystem vorgesehen.

Kippfunktion

Überprüfen Sie **IMMER** die Kippfunktion und stellen Sie sicher, dass beide Seiten des Kippmechanismus und die Auslösekabeleinheiten voll betriebsfähig sind, **BEVOR** sich der Benutzer auf den Stuhl setzt.

Ein Beckengurt kann als zusätzliche Sicherung für den Benutzer dienen. Ein Beckenstützgurt kann als Option zum Raz-ART bestellt werden.

Versuchen Sie **NICHT**, eine auf dem Stuhl sitzende Person zu kippen, wenn die betreuende Person körperlich nicht in der Lage ist, die Kippfunktion sicher und reibungslos zu betätigen.

Lassen Sie den Benutzer **NIEMALS** unbeaufsichtigt in einem Raz-ART Duschstuhl.

Der Raz-ART Duschstuhl **ist NICHT** für den Einsatz als Transportgerät oder Langzeit-Sitzsystem vorgesehen.

WICHTIG!

DER BENUTZER SOLLTE AUF DEM RAZ-ART NIEMALS UNBEAUF SICHTIGT BLEIBEN

WICHTIG!

**HEBEN SIE DEN RAZ-ART MIT ODER OHNE BENUTZER NICHT AN DEN ARMLEHNEN
ODER FUSSTÜTZEN AN!**

WICHTIG!

**STELLEN SIE IMMER SICHER, DASS DER SITZ ORDNUNGSGEMÄSS INSTALLIERT UND
EINGERASTET IST, BEVOR EIN BENUTZER AUF DEN STUHL TRANSFERIERT WIRD. DIE
HINTEREN SITZHALTERUNGEN MÜSSEN VOLLSTÄNDIG UNTER DEN HINTEREN
SITZSTÜTZROHREN EINGEHAKT SEIN. DIE VORDEREN SITZHALTERUNGEN MÜSSEN
DIE STÜTZROHRE DES VORDERSITZES SICHER UMSCHLIESSEN. SOWOHL DIE
VORDEREN ALS AUCH DIE HINTEREN SITZHALTERUNGEN MÜSSEN DURCH
FESTZIEHEN DER 8 SCHRAUBEN AUF DER SITZUNTERSEITE GESICHERT WERDEN.**

**DER BENUTZER UND / ODER DIE BETREUENDEN PERSONEN SIND IN DEN RICHTIGEN
EIN- UND AUSBAU DES SITZES ZUM REINIGEN EINZUWEISEN.**



**SICHER AN DEN VORDEREN UND HINTEREN
STÜTZROHREN BEFESTIGTER SITZ**

WICHTIG !

DER RAZ-ART IST ZUR VERWENDUNG AUF FOLGENDE WEISE BESTIMMT:

- **ALS HILFE BEIM DUSCHEN/BADEN, BEIM GANG ZUR TOILETTE UND FÜR ANDERE AKTIVITÄTEN IN VERBINDUNG MIT INTIMPFLEGE UND -HYGIENE,**
- **ALS AUFLAGE FÜR DEN KÖRPER DES BENUTZERS IN SITZENDER ODER ZURÜCKGELEHNTER POSITION,**
- **MIT ODER OHNE DIE HILFE EINER PFLEGEKRAFT,**
- **ÜBER EINER STANDARDTOILETTE ODER ALS TOILETTENSTUHL MIT DER TOILETTENPFANNE,**
- **NUR IN INNENRÄUMEN,**
- **SOWOHL IM UMFELD TYP A FÜR HOHE BEANSPRUCHUNG (z. B. EINRICHTUNGEN) ALS AUCH FÜR DEN GEBRAUCH IN HÄUSLICHER UMGEBUNG,**

DER RAZ-ART HAT KEINERLEI THERAPEUTISCHE ODER DIAGNOSTISCHE FUNKTION UND IST NICHT FÜR THERAPEUTISCHE ODER DIAGNOSTISCHE ZWECKE VORGESEHEN. ALLE PRODUKTE DER RAZ FAMILIE SIND NICHTSTERIL, WIEDERVERWENDBAR, NICHTINVASIV UND NICHTIMPLANTIERBAR.

DER RAZ-ART IST ZUR VERWENDUNG DURCH PERSONEN MIT MOBILITÄTSDEFIZITEN BESTIMMT, DIE MÖGLICHERWEISE SCHWIERIGKEITEN BEIM STEHEN ODER GLEICHGEWICHTHALTEN WÄHREND DES DUSCHENS, BEIM TOILETTENGANG ODER DER INTIMPFLEGE HABEN. DER TYPISCHE BENUTZER VERFÜGT ÜBER BEGRENZTE AUSDAUER SOWIE HALTUNGSKONTROLLE UND BENÖTIGT U. U. DIE HILFE EINER PFLEGEKRAFT BEI TÄTIGKEITEN WIE DUSCHEN, TOILETTENGANG ODER INTIMPFLEGE. BEI PRODUKTEN MIT ZURÜCKLEHNFUNKTION KANN DIE VERWENDUNG DER ZURÜCKLEHNFUNKTION KONTRAINDIZIERT SEIN, WENN DER BENUTZER AUF SITZFLÄCHEN BEIM ÖFFNEN DES SITZ-RÜCKEN-WINKELS SCHERKÄFTEN AUSGESETZT IST.

ACHTUNG !

VERBRENNUNGSGEFAHR

DIE PRODUKTKOMPONENTEN KÖNNEN SICH BEI EXPOSITION GEGENÜBER EXTERNEN WÄRMEQUELLEN ERHITZEN.

- **BERÜCKSICHTIGEN SIE, DASS DIE OBERFLÄCHEN HEISS WERDEN KÖNNEN, WENN DER DUSCH- UND TOILETTENSTUHL HEISSEM WASSER AUSGESETZT WIRD.**
- **DAS PRODUKT VOR DER VERWENDUNG KEINER DIREKTEN SONNENEINSTRALUNG AUSSETZEN**

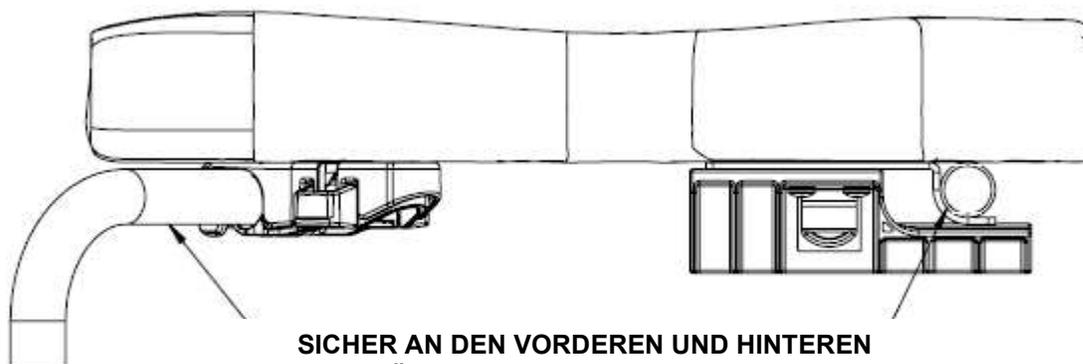
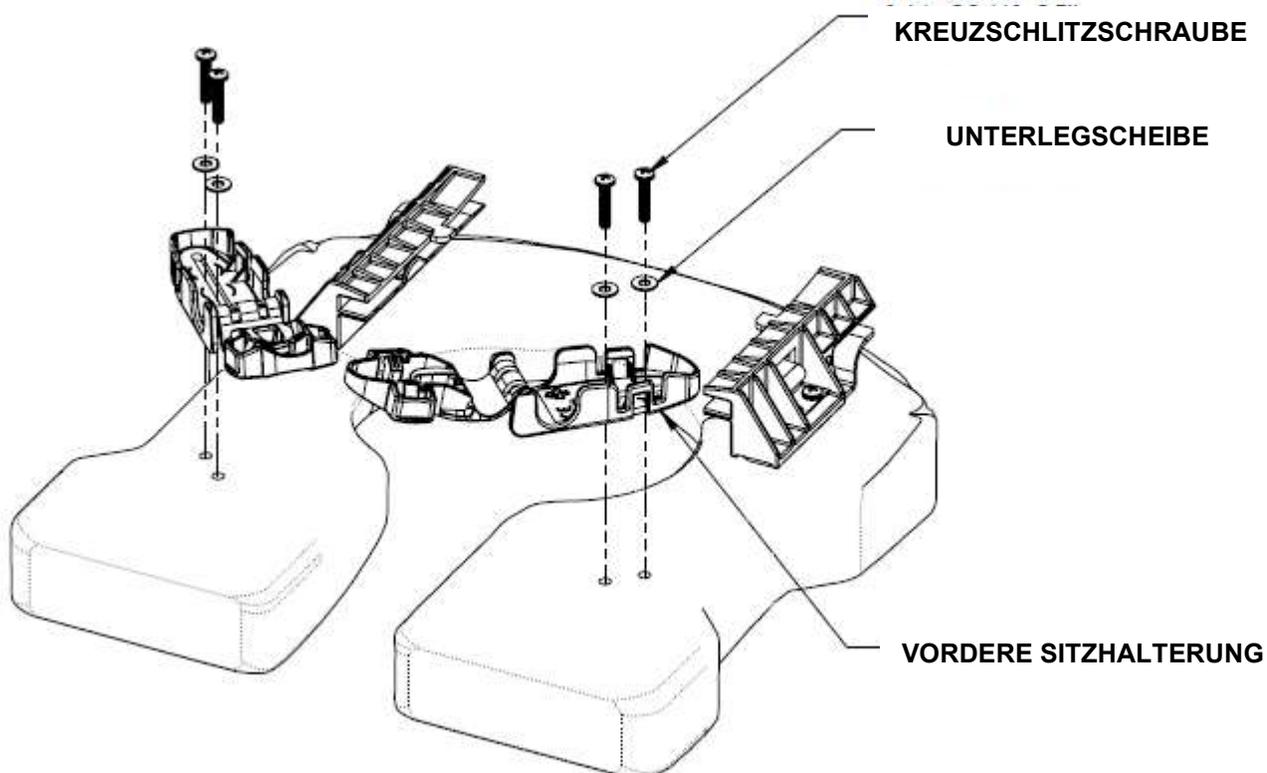
AUFKLEBER ODER SYMBOLE AM PRODUKT

| | |
|--|---|
| PRODUKTBEZEICHNUNG | RAZ-ART |
| HERSTELLERADRESSE |  Raz Design Inc. 135 Railside Road Toronto, ON Canada M3A 1B7 |
| ANGABEN ZUR ERMÄCHTIGTEN VERTRETUNG | <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block; margin-right: 10px;">EC</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block; margin-right: 10px;">REP</div> UKRP <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block; margin-right: 10px;">CH</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;">REP</div> |
| PRODUKTKENNZEICHNUNG (PI) | <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block; margin-bottom: 5px;">SN</div> ART-XXXXXX |
| UDI-DI | <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block; margin-bottom: 5px;">UDI</div> 628758003335 |
| MEDIZINGERÄT | <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;">MD</div> |
| EINHALTUNG DER EUROPÄISCHEN VORSCHRIFTEN |  |
| HERSTELLUNGSDATUM |  |
| MAXIMALES BENUTZERGEWICHT |  |
| BENUTZERHANDBUCH LESEN |  |

VORDERE SITZHALTERUNGEN INSTALLIEREN (FALLS ZUTREFFEND)



TORONTO, KANADA



Wir haben das Design unserer vorderen Sitzhalterungen verbessert. Ähnlich wie das Originaldesign in Bezug auf seine Stabilität bietet auch dieses Design verbesserte Haltbarkeit und Funktionalität.

Vorgehensweise zum Installieren siehe bitte obige Abbildung.

Hinweis: Bitte installieren Sie die Kreuzschlitzschrauben von Hand. Bei Verwendung von Elektrowerkzeugen können sich die Halterungen verbiegen.

Überprüfen Sie nach dem Installieren, ob die Halterung am Sitz gesichert sind. Öffnen und schließen Sie die Halterungen, um sie auf ordnungsgemäße Funktion zu überprüfen.

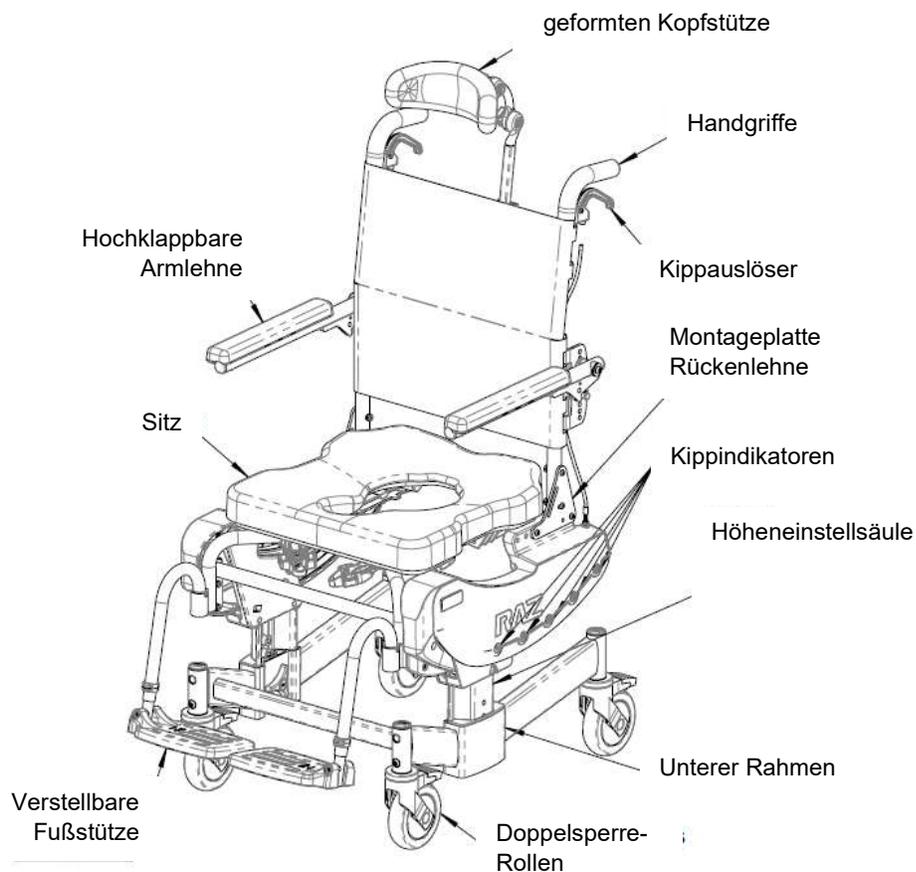
Überzeugen Sie sich grundsätzlich, dass der Sitz richtig installiert und eingerastet ist. Die hinteren Haken müssen vollständig eingerastet und die vorderen Halterungen verriegelt und um die vorderen Sitzstützrohre herum arretiert sein.

BENUTZER- UND HÄNDLERHANDBUCH – INHALTSVERZEICHNIS

| | |
|---|----|
| 1.0 ALLGEMEINE INFORMATIONEN..... | 10 |
| 1.1 Raz-ART - Übersicht..... | 10 |
| 1.2 Technische Daten Raz-ART | 10 |
| 2.0 SET-UP (NUR FÜR HÄNDLER / DISTRIBUTOREN)..... | 11 |
| 2.1 Basiskonfiguration..... | 11 |
| 2.2 Installieren der Rollen | 11 |
| 2.3 Installieren der Rückenlehne..... | 11 |
| 2.4 Installieren des Kabels | 12 |
| 2.5 Installieren des Raz-Sitzes..... | 12 |
| 2.6 Installieren der verstellbaren Fußstützen | 12 |
| 2.7 Installieren der Befestigungselemente | 13 |
| 3.0 EINSTELLUNGEN (FÜR HÄNDLER / DISTRIBUTOREN)..... | 13 |
| 3.1 Einstellen des Rückenlehnenwinkels | 13 |
| 3.2 Einstellung der Rückenlehne | 13 |
| 3.3 Sitzhöhe einstellen | 14 |
| 3.4 IPAS (Ischial Pelvic Alignment System) einstellen..... | 14 |
| 3.5 Einstellen der Fußstütze | 15 |
| 4.0 VERWENDUNG UND BETRIEB | 15 |
| 4.1 Kippfunktion | 15 |
| 4.2 Rollen..... | 15 |
| 4.3 Toilettenschüssel | 15 |
| 5.0 REINIGUNG UND PFLEGE | 16 |
| 5.1 Reinigung nach jedem Gebrauch..... | 16 |
| 5.1.1 Toilettenschüssel | 16 |
| 5.1.2 Sitz | 16 |
| 5.2 Reinigung nach Bedarf..... | 16 |
| 5.2.1 Rahmen, Armlehnen, einstellbare Fußstützen und andere Bauteile | 16 |
| 6.0 EINGESCHRÄNKTE GARANTIE | 17 |
| 7.0 KONTAKTE | 18 |

1.0 ALLGEMEINE INFORMATIONEN

1.1 Raz-ART - Übersicht



1.2 Technische Daten Raz-ART

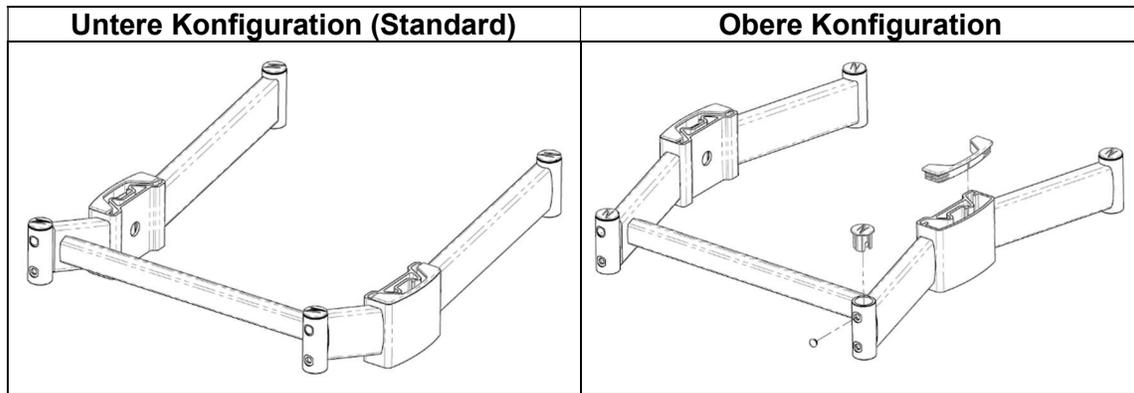
| TECHNISCHE DATEN | Raz-ART |
|--|------------------------------|
| Benutzergewichtsbereich | 160 kg (352 lbs) |
| Breite Sitz / Rückenlehnenrahmen | 46 cm (18") |
| Gesamtbreite (mit Standard-Armpolstern) | 57 cm (22,5") |
| Gesamtlänge (mit Fußstützen) | 89 cm (35") |
| Sitzbreite | |
| Bodenabstand des Sitzes | 51-68 cm (20"-27") |
| Durchfahrhöhe (für die Toilette) | |
| Mit Pfannenhalterungen: | 38-56 cm (15"-22") |
| Ohne Pfannenhalterungen: | 39-57 cm (15,5"-22,5") |
| Durchfahrtbreite (für die Toilette) | 42 cm (16,5") |
| Armlehnenhöhe über dem Standardsitz (mit 20" H „Adjusta-Back“) | 19-27 cm (7,5"-10,5") |
| Produktgewicht (mit Fußstützen) | 29 kg (64 lbs) |
| Rahmenmaterial | Aluminium, pulverbeschichtet |
| Mindestwendekreis (mit Fußstützen) | 102 cm (40") |

2.0 SET-UP (NUR FÜR HÄNDLER / DISTRIBUTOREN)

2.1 Basiskonfiguration

Der Grundrahmen kann in zwei Konfigurationen eingestellt werden.

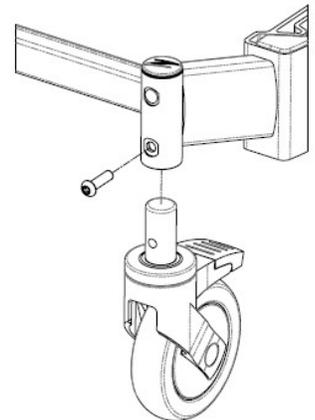
1. Die untere Konfiguration ermöglicht einen Höhenbereich Sitz zu Boden von 51-58 cm (20-23").
2. Die obere Konfiguration ermöglicht einen Höhenbereich Sitz zu Boden von 61-69 cm (24-27"). Zum Einstellen der oberen Konfiguration alle Aufsätze entfernen und die Basis umdrehen. Aufsätze wie unten dargestellt wieder installieren.



2.2 Installieren der Rollen

Benötigtes Werkzeug: 5 mm Inbusschlüssel

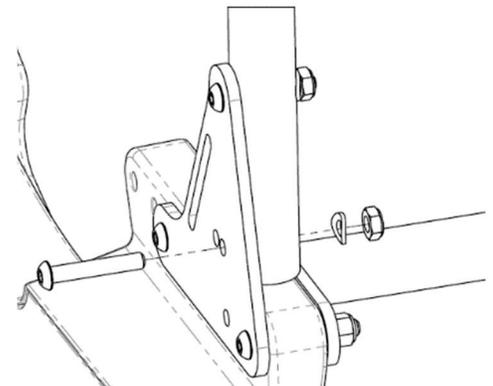
1. Nehmen Sie den Raz-ART aus dem Versandkarton.
2. Setzen Sie den Rollenschaft in das Rollengehäuse am Grundrahmen ein.
3. Richten Sie die Gewindebohrung in den Rollenschaft auf die Bohrung im Rollengehäuse aus.
4. Stecken Sie die M8 Halbrundschaube in das Rollengehäuse ein.
HINWEIS: Vergewissern Sie sich vor der Verwendung, dass jede Schraube einen Schraubensicherungsflicken oder eine mittelstarke Schraubensicherungslösung auf ihren Gewinden hat.
5. Schrauben Sie die M8-Schraube durch das Rollengehäuse und in den Rollenschaft.
6. Stellen Sie sicher, dass die Schraube festgezogen und die Rolle sicher ist.
7. Wiederholen Sie die Schritte 1 bis 5 für die verbleibenden 3 Rollen.



2.3 Installieren der Rückenlehne

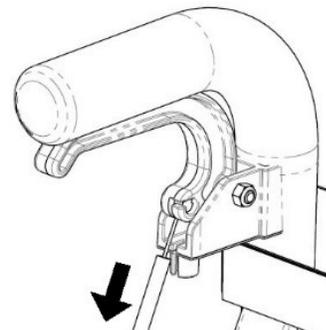
Benötigtes Werkzeug: 5/32" Inbusschlüssel, 7/16" Schraubenschlüssel

1. Stellen Sie die Rückenlehne in eine aufrechte Position.
TIPP: Ein #2 Kreuzschlitzschraubendreher mit 1/4" -Schaft kann durch eine der Platten und Rückenstützen eingeführt werden, um die Rückenlehne vorübergehend in einer aufrechten Position zu halten.
2. Wenn die Rückenlehne aufgesetzt ist, stecken Sie die 1/4-20 Halbrundschaube durch die ausgewählte Bohrung in der Montageplatte der Rückenlehne und schieben Sie diese vorsichtig durch die Rahmenrohre. Die Schrauben nicht gewaltsam durch die Bohrung drücken, da die Gewinde beschädigt werden könnten. Falls erforderlich, zum Eindrehen der Schraube den Inbusschlüssel verwenden.
3. Befestigen Sie die Federscheiben und Kontermuttern wie dargestellt.
4. Wiederholen Sie die Schritte 3 bis 5 für die andere Seite.
5. Ziehen Sie alle 4 Montageschrauben der Rückenlehne fest, bis kein axialer Abstand mehr vorhanden ist, ohne sie zu überspannen.

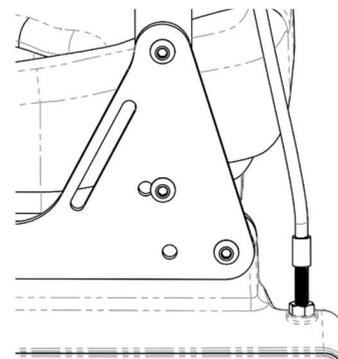


2.4 Installieren des Kabels

1. Drücken Sie den Kippauslöser, bis er am Handgriff anliegt.
2. Führen Sie das Kabelende durch die Bohrung im Auslösegriff.
TIPP: Wenn das Kabel nicht genug Durchhang hat, stellen Sie sicher, dass der Kabelmantel am unteren Kabelende vollständig in die Kabelverschraubung eingeführt ist.
3. Lassen Sie den Auslösegriff los und ziehen Sie den Kabelmantel nach unten, um den Draht freizulegen.
4. Stecken Sie den Kabeldraht durch den Schlitz im Gehäuse.
5. Mantelspitze von unten in das Auslösergehäuse einführen und loslassen.
6. Wiederholen Sie die Schritte 1-5 für die andere Seite.

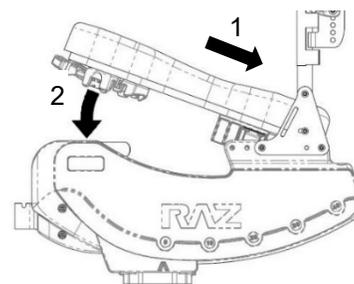


HINWEIS: Bevor der Stuhl verwendet wird, muss geprüft werden, dass jedes Kabel ordnungsgemäß eingestellt ist und die Kippsperre ihre Funktion erfüllt. Versuchen Sie, den Kippwinkel des Stuhls in beide Richtungen zu verändern. Dabei muss der Stuhl auf ca. 20° gekippt sein und der Kippauslöser, der den Sperrmechanismus auf einer Stuhlseite kontrolliert, gedrückt werden. Kann der Kippwinkel verändert werden, während der Auslöser gedrückt wird, muss das Kabel, das die Kippsperre auf der anderen Seite kontrolliert, eingestellt werden. Lösen Sie dazu die Kontermutter und drehen Sie die Kabeldurchführung um 1-3 volle Umdrehungen im Uhrzeigersinn. Falls sich der Stuhl bei diesem Test nicht bewegt, wiederholen Sie ihn (falls erforderlich, Kabeldurchführung nachstellen) und ziehen Sie die Kontermutter an der Seitenplatte fest. Test für den anderen Kippauslöser wiederholen und falls erforderlich, Einstellung durchführen. Wenn eine Kippsperrenklaue beim Kippen des Stuhles durch Drücken beider Kippauslöser gegen die Kerben in der Arretierungsplatte klappt, müssen entweder eines oder beide Kabel eingestellt werden. Auf der Seite, die das Geräusch verursacht, die Kontermutter lockern und die Kabeldurchführung um 1-3 vollständige Umdrehungen entgegen dem Uhrzeigersinn drehen. Kippen Sie den Stuhl und achten Sie auf das Klickgeräusch. Wenn das Geräusch nicht mehr zu hören ist, müssen Sie die Kontermutter an der Kabeldurchführung festziehen.



2.5 Installieren des Raz-Sitzes

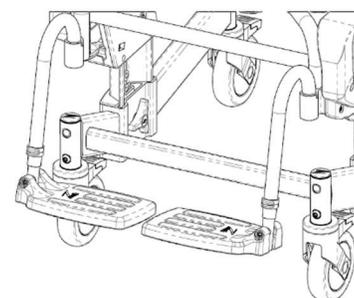
1. Achten Sie darauf, dass sich die vorderen Halterungen in der geöffneten Position befinden.
2. Schieben Sie die Rückseite des Sitzes über die hinteren Sitzstützrohre und senken Sie die Sitzvorderseite auf den Rahmen ab. Vergewissern Sie sich, dass die hinteren Sitzhalterungen von unten in die hinteren Stützrohre des Sitzes eingehakt sind.
3. Senken Sie den vorderen Teil des Sitzes weiter ab, bis sich die vorderen Sitzhalterungen an die vorderen Sitzstützrohre schmiegen.
4. Befestigen Sie den Sitz an seinem Platz, indem Sie die vorderen Sitzhalterungen schließen.
5. Führen Sie die Schritte 1 bis 4 in umgekehrter Reihenfolge aus, um den Sitz vom Rahmen zu entfernen.



2.6 Installieren der verstellbaren Fußstützen

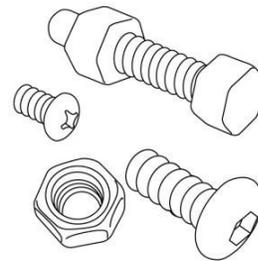
1. Nehmen Sie die Fußstützen (Fußauflagen) aus dem Zubehörcasten.
2. Setzen Sie die Bügelrohre der Fußstütze in die Aufnahmevorrichtungen der Fußstütze ein.

Wenn die Bügelrohre nach vorne ausgerichtet sind, greifen die Stifte an den Rohren in die Nuten der Aufnahmevorrichtungen ein und rasten ein.



2.7 Installieren der Befestigungselemente

Alle Befestigungsrohre sollten sicher von Hand und nicht mittels Elektrowerkzeug installiert werden. Die Geschwindigkeit und das Drehmoment der Elektrowerkzeuge können zum Festfressen und dauerhaften Festkleben der Befestigungselemente führen. Um das Festfressen der Befestigungselemente zu verhindern, empfehlen wir außerdem, das Schraubengewinde mit Flüssigseife zu behandeln. Kontermuttern, die aus irgendeinem Grund entfernt werden, müssen möglicherweise ersetzt und dürfen nicht wiederverwendet werden. Überprüfen Sie die Funktion der Kontermuttern, wenn Sie diese erneut an der Schraube befestigen. Beim Festziehen sollte ein deutlich spürbarer Widerstand vorhanden sein. Andernfalls ersetzen Sie die Kontermutter durch eine neue. Wir empfehlen, einmal im Monat zu prüfen, dass alle Befestigungselemente ordnungsgemäß angezogen und alle einstellbaren Komponenten in ihrer Position gesichert sind.



3.0 EINSTELLUNGEN (FÜR HÄNDLER / DISTRIBUTOREN)

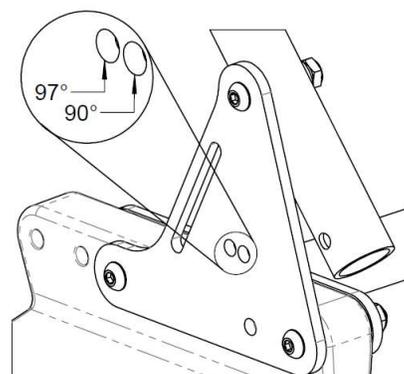
WICHTIG!

EINSTELLUNGEN SOLLTEN NIEMALS DURCHGEFÜHRT WERDEN, WENN SICH DER BENUTZER IM STUHL BEFINDET.

3.1 Einstellen des Rückenlehnenwinkels

Benötigtes Werkzeug: 5/32" Inbusschlüssel, 7/16" Schraubenschlüssel

1. Lösen Sie die oberen Schrauben und Kontermuttern, mit denen die Rückenlehn-Montageplatte an den vertikalen Rahmenrohren der Rückenlehne befestigt ist.
2. Entfernen Sie die untere Schraube auf beiden Seiten.
3. Drehen Sie die Rückenlehne in eine von zwei Positionen auf der Montageplatte der Rückenlehne. *Hinweis: Wählen Sie das vordere Loch, um einen Rückenlehnenwinkel von 97° einzustellen und das hintere Loch, um einen Rückenlehnenwinkel von 90° einzustellen.*
4. Wenn die Rückenlehne aufgesetzt ist, stecken Sie die Schrauben in die ausgewählten Löcher in den Rückenlehnplatten und schieben Sie diese vorsichtig durch die Rahmenrohre. Die Schrauben nicht gewaltsam in die Löcher eindrehen. Falls erforderlich, zum Eindrehen der Schrauben einen Inbusschlüssel zu Hilfe nehmen.
5. Die gewölbten Unterlegscheiben und die Kontermuttern am Schraubenende anbringen.
6. Alle vier Schrauben und Kontermuttern festziehen, ohne sie zu überspannen.

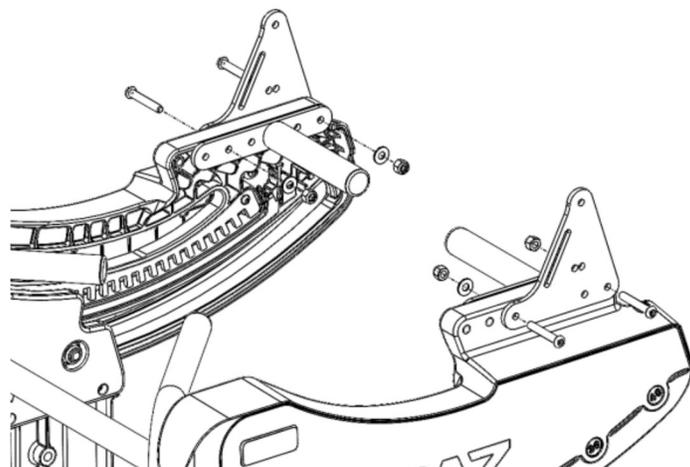


3.2 Einstellung der Rückenlehne

Die Rückenlehne kann um ca. 25 cm (1") nach vorne/hinten verstellt werden

Benötigtes Werkzeug: 5/32" Inbusschlüssel, 7/16" Schraubenschlüssel

1. Entfernen Sie alle Schrauben und Kontermuttern von der Montageplatte der Rückenlehne und nehmen Sie die Rückenlehne ab.
2. Entfernen Sie alle Schrauben und Kontermuttern von der Montageplatte der Rückenlehne.



3. Bringen Sie die Montageplatte der Rücken wieder zurück in die gewünschte Position und reinstallieren Sie alle Befestigungselemente.
4. Bauen Sie die Rückenlehne in der umgekehrten Reihenfolge wie in Schritt 1 beschrieben wieder ein.

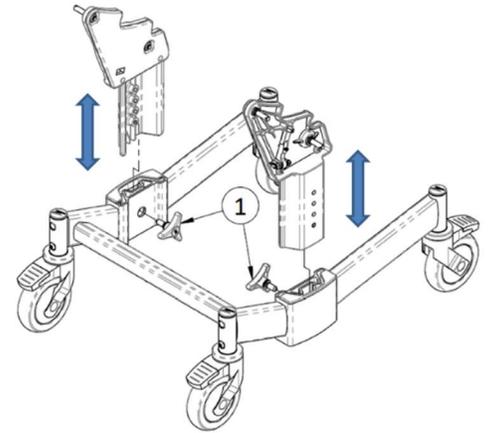
3.3 Sitzhöhe einstellen

Um die Sitzhöhe über dem Boden beim Modell Raz-ART zu ändern, müssen Sie den Sitzrahmen mit dem Einstellknopf an der Innenseite des Basisrahmens erhöhen oder absenken.

1. Zum Lösen entgegen dem Uhrzeigersinn drehen und beide Höheneinstellknöpfe (1) von Hand abnehmen.
2. Verstellen Sie die Höhe des Sitzrahmens je nach Bedarf nach oben oder unten und achten Sie darauf, dass die Löcher übereinstimmen, um den Knopf wieder anzubringen.

Hinweis: Der Lochabstand beträgt 25 cm (1")

3. Knopf wieder in die Löcher einsetzen und durch Drehen im Uhrzeigersinn festziehen.



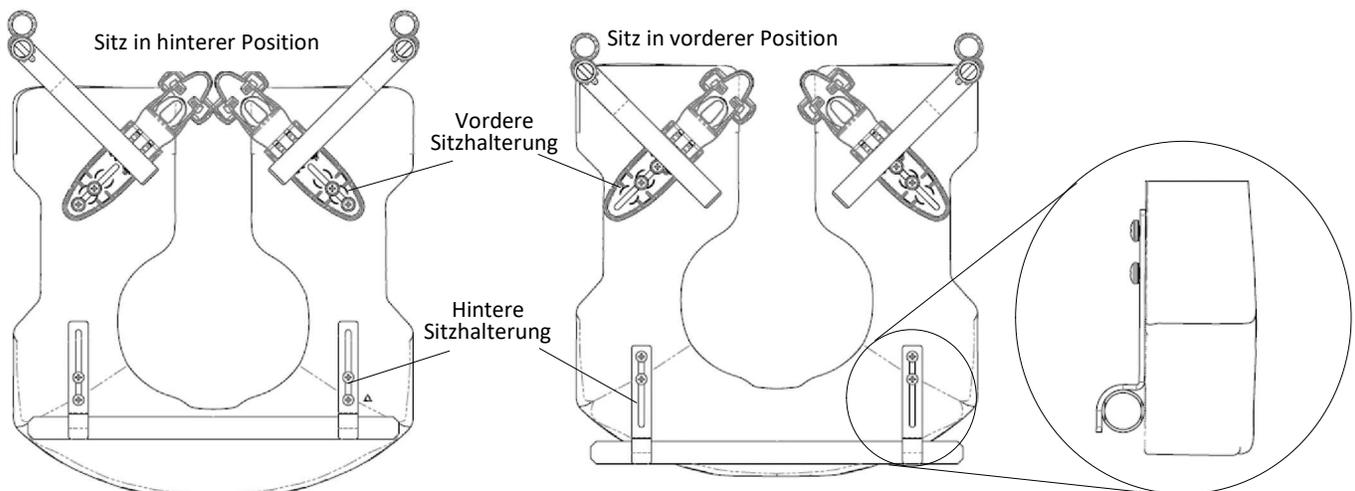
Hinweis: Die weitere Einstellung der Höhe über dem Boden kann durch Ändern der Basiskonfiguration gemäß den Installationsschritten in Abschnitt 2.1 durchgeführt werden

3.4 IPAS (Ischial Pelvic Alignment System) einstellen

Der Sitz ist um ca. 5 cm (2") nach vorne/hinten verstellbar. Dies ermöglicht das optimale Positionieren der Sitzöffnung um die Sitzhöcker des Benutzers.

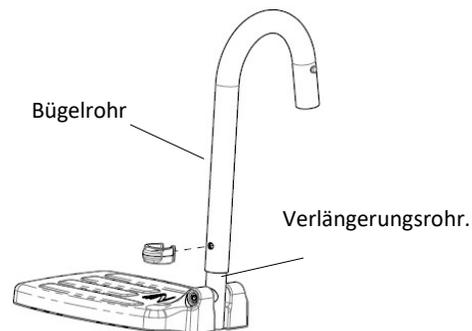
Benötigtes Werkzeug: Nr. 2 Kreuzschlitzschraubendreher

1. Lösen Sie den Sitz, indem Sie die vorderen Sitzhalterungen öffnen.
2. Den Sitz auf der Vorderseite zuerst nach oben und dann nach vorn ziehen, um den Sitz vom Stuhl zu lösen.
3. Lösen Sie die acht Schrauben (*aber nicht entfernen*), mit denen die vorderen Sitzhalterungen und die hinteren Sitzhalterungen an der Sitzunterseite befestigt sind. *Hinweis: Die Abbildung unten zeigt die hinteren Sitzhalterungen, zum besseren Verständnis ohne die Halterungen der Toilettenpfanne dargestellt.*
4. Sitz wieder auf den Rahmen aufsetzen und die vorderen Sitzhalterungen um die vorderen Sitzstützrohre herum schließen.
5. Schieben/bewegen Sie den Sitz in die gewünschte Position.
6. Stellen Sie sicher, dass die hinteren Sitzhalterungen fest an den hinteren Sitzstützrohren anliegen.
7. Ziehen Sie alle acht Schrauben an, mit denen die vorderen und hinteren Sitzhalterungen am Sitz befestigt sind, um weitere Bewegungen des Sitzes zu verhindern. *Hinweis: Achten Sie darauf, dass die vordere und die hintere Sitzhalterung das vordere und das hintere Sitzstützrohr fest umschließen, bevor Sie den Transfer des Benutzers in den Stuhl zulassen.*



3.5 Einstellen der Fußstütze

1. Ziehen Sie den Kunststoff-Raststift aus dem Bügelrohr der Fußstütze heraus.
2. Verstellen Sie das Verlängerungsrohr der Fußstütze in vertikaler Richtung, um es in die gewünschte Position zu bringen.
3. Stecken Sie den Raststift wieder in das Fußstützen-Bügelrohr und das Verlängerungsrohr ein.
4. Wiederholen Sie die Schritte 1-3 für die andere Seite.

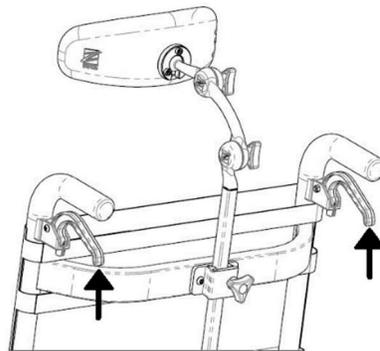


4.0 VERWENDUNG UND BETRIEB

4.1 Kippfunktion

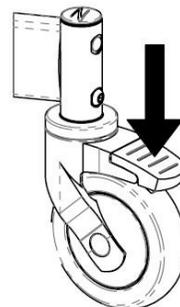
Um Komfort zu bieten und den Sitzdruck für den Benutzer zu verringern, kann der Raz-ART um 40° gekippt werden. Um den Stuhl zu kippen, muss die betreuende Person beide Kipphelbe drücken und den Stuhl in den gewünschten Winkel bringen. Um den Stuhl in Position zu arretieren, werden die Auslöser einfach losgelassen, um den Kippmechanismus zu fixieren.

Hinweis: Sollten Sie Schwierigkeiten haben, den Kippsperrmechanismus durch Drücken der Auslöser freizugeben, kippen Sie die Rückenlehne leicht vorwärts und rückwärts, um den Mechanismus zu lösen.



4.2 Rollen

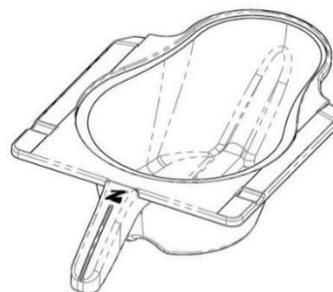
Jede Rolle ist mit einer Doppelsperre ausgestattet, die verhindert, dass die Rolle gleichzeitig schwenkt und rollt. Um die Doppelsperre zu aktivieren, treten Sie auf das Ende des Rollensperrehebels, bis er in der Position „on“ einrastet. Um die Doppelsperre zu deaktivieren, treten Sie auf das erhöhte Ende des Hebels, bis sie freigegeben wird.



4.3 Toilettenschüssel

Die Raz Toilettenschüssel ist mit einer länglichen Form konzipiert, die direkt unter den Sitz passt, um Rückenspritzer zu minimieren. In der Mitte der Pfanne befindet sich ein einzigartiger Spritzschutzrand. Die hochglänzende Oberfläche erleichtert das Reinigen und Spülen, während der Ausgießer und der Griff das Entleeren erleichtern. Das Entfernen der Toilettenschüssel wird durch Verschieben der Pfanne nach hinten erzielt.

Hinweis: Achten Sie beim Wiedereinsetzen der Pfanne darauf, dass die Pfanne in die grünen Kunststoffhalterungen eingeführt und bis zum Anschlag nach vorne geschoben wird.



5.0 REINIGUNG UND PFLEGE

5.1 Reinigung nach jedem Gebrauch

5.1.1 Toilettenpfanne

1. Entfernen Sie die Toilettenpfanne und leeren Sie den Inhalt.
2. Waschen Sie die Pfanne mit einer Mehrzweck-Desinfektionsreinigungslösung aus. Verwenden Sie ggf. eine weiche Bürste.
3. Vor der Lagerung oder Wiederverwendung gründlich abspülen.

Eine Reinigung mit heißem Seifenwasser und anschließendem Desinfektionsspray kann die Mehrzweck-Desinfektionsreinigungslösung ersetzen.

5.1.2 Sitz

1. Mit einem Mehrzweck-Desinfektionsreiniger besprühen und bei Bedarf mit einer weichen Bürste abreiben.
2. Vor der Lagerung oder Wiederverwendung mit einem Wasserspray spülen. Den Sitz **NICHT** in Wasser oder Reinigungslösungen **EINTAUCHEN**.
3. Für eine gründlichere Reinigung entfernen Sie den Sitz vom Duschstuhl, um einen besseren Zugang zur Unterseite des Sitzes und um die Öffnung des Sitzes herum zu ermöglichen.

5.2 Reinigung nach Bedarf

5.2.1 Rahmen, Armlehnen, einstellbare Fußstützen und andere Bauteile

Den Rahmen und die Bauteile mit einem Mehrzweck-Desinfektionsreiniger einsprühen, mit einer weichen Bürste reinigen und mit Wasser abspülen.

Dem Benutzer wird empfohlen, dass ein qualifizierter Raz-Händler alle Befestigungselemente und Untereinheiten ständig überprüft oder wenn Grund zur Sorge um die Funktion des Duschstuhls besteht.

Um das Risiko von Schimmelbildung zu verringern, sollte der gesamte Duschstuhl nach der letzten Spülung und vor der Lagerung oder Verwendung mit einem weichen, trockenen Tuch abgewischt werden.

VERWENDEN SIE KEINE chlorhaltigen Mittel auf irgendwelchen Raz-Komponenten.

Der Raz-ART muss trocken und sauber gelagert werden. Vermeiden Sie den Kontakt mit Chlor (z. B. Pool und Poolbereich), da dieses den Stuhl mit der Zeit beschädigt und verfärbt.

5.3 Empfohlene Reinigungsprodukte

| Aufgabe | Empfohlene Produkte |
|-------------------------|-------------------------------------|
| Allgemeine Reinigung | Antibakterielles Reinigungsmittel |
| Oberflächendesinfektion | Oxiver TB (Virox Technologies Inc.) |

WICHTIG!

VERWENDEN SIE AM Raz-ART KEINE SCHEUERNDEN REINIGUNGSMITTEL ODER PADS.

TAUCHEN SIE DEN Raz-ART NICHT IN WASSER.

NACH DER REINIGUNG GRÜNDLICH ABSPÜLEN, UM SICHERZUSTELLEN, DASS ALLE SEIFEN- ODER REINIGUNGSMITTELRESTE ENTFERNT WURDEN.

VERWENDEN SIE KEINE REINIGUNGSMITTEL, OHNE DIE PRODUKTSPEZIFISCHEN ANWEISUNGEN ZU BEFOLGEN UND GEEIGNETE VORSICHTSMASSNAHMEN GEGEN DIE EXPOSITION DES BENUTZERS GEGENÜBER CHEMIKALIEN ZU TREFFEN.

VERWENDEN SIE KEINE CHLORHALTIGEN MITTEL AM Raz-ART.

6.0 EINGESCHRÄNKTE GARANTIE

Diese Garantie gilt nur für den Erstkäufer/Benutzer des Modells Raz-ART, das bei einem qualifizierten Raz-Händler gekauft wurde.

Diese Garantie gibt Ihnen spezifische Rechtsansprüche, aber Sie können je nach Region und Land zusätzliche Rechtsansprüche haben.

Diese Garantie wird verlängert, um den regionalen und nationalen Gesetzen und Anforderungen zu entsprechen.

Nur gegenüber dem Erstkäufer/Benutzer garantiert Raz Design Inc. für einen Zeitraum von zwei (2) Jahren ab Kaufdatum, dass seine Grundrahmen- und Rückenrahmenbauteile frei von Material- und Verarbeitungsfehlern sind. Alle anderen Bauteile des Raz-ART sind für einen Zeitraum von einem (1) Jahr abgedeckt und unterliegen dem normalen Verschleißschutz. Wenn innerhalb dieser Garantiezeit ein solches Produkt nachweislich defekt ist, wird das Teil nach Ermessen von Raz Design repariert oder ersetzt. Diese Garantie umfasst keine Arbeits- oder Versandkosten, die beim Austausch, der Installation von Teilen oder der Reparatur eines solchen Produkts anfallen.

Informationen zu Garantieleistungen erhalten Sie von dem Händler, bei dem Sie Ihren Raz-ART gekauft haben. Für den Fall, dass Sie keine befriedigende Garantieleistung erhalten haben, wenden Sie sich bitte direkt an Raz Design, indem Sie die Kontaktinformationen am Anfang oder am Ende dieses Handbuchs verwenden. Bitte geben Sie in Ihrer Korrespondenz den Namen und die Adresse Ihres Händlers, den Produkttyp, das Kaufdatum, die Seriennummer des Stuhls (auf einem grauen Etikett am Stuhlrahmen zu finden) sowie die Art des Problems mit dem Produkt an. Senden Sie die Produkte nicht ohne vorherige Genehmigung an den Hersteller zurück.

Einschränkungen und Ausnahmen:

Die vorstehende Garantie gilt nicht für Produkte mit Seriennummer, wenn die Seriennummer entfernt oder entstellt wurde, sowie für Produkte, die fahrlässig oder durch einen Unfall beschädigt wurden. Unsachgemäße Verwendung, Wartung oder Lagerung können dazu führen, dass der Garantieanspruch auf den Raz-ART entfällt.

Die Garantie gilt nicht für Produkte, die ohne die ausdrückliche schriftliche Zustimmung von Raz Design modifiziert wurden. Dazu gehören unter anderem Modifikationen durch die Verwendung von nicht autorisierten Teilen oder Zubehörteilen, Produkte, die durch Reparaturen an Bauteilen durch eine Person oder Personen, die nicht bei einem qualifizierten Raz-Händler angestellt sind, beschädigt wurden, oder ein Produkt, das durch Umstände beschädigt wurde, die außerhalb der Kontrolle von Raz Design liegen. Nur Raz Design hat die Befugnis zu bestimmen, ob die Umstände für eine Garantie in Betracht kommen oder nicht. Die Garantie gilt nicht für Probleme, die auf normalen Verschleiß oder die Nichteinhaltung der in diesem Handbuch enthaltenen Anweisungen zurückzuführen sind.

Die vorstehende Garantie ist ausschließlich alle anderen ausdrücklichen oder impliziten Garantien, einschließlich der impliziten Garantien der Marktgängigkeit und Eignung für einen bestimmten Zweck. Das einzige Rechtsmittel bei Verstößen gegen irgendeine Gewährleistung beschränkt sich auf die Reparatur oder den Austausch des defekten Produkts in Übereinstimmung mit den in diesem Dokument enthaltenen Bedingungen.

Die Anwendung einer impliziten Garantie erstreckt sich nicht über die Dauer der hierin vorgesehenen ausdrücklichen Garantie. Raz Design haftet nicht für Folge- oder beiläufig entstandene Schäden an einem Teil des oder dem gesamten Raz-ART.

Der Rahmen und das Beschlagmaterial von Raz Design Inc. sind aus Edelstahl und Aluminium gefertigt, für den bzw. das wir eine lebenslange Garantie gegen Korrosion gewähren. Bitte beachten Sie, dass diese lebenslange Garantie nur auf den Erstkäufer/Benutzer von Raz Duschstühlen gewährt wird, die bei einem qualifizierten Raz-Händler gekauft wurden. Die Nichteinhaltung der ordnungsgemäßen Reinigungshinweise kann zu Korrosion am Rahmen führen, wodurch diese Garantie erlischt. Darüber hinaus unterliegen alle Korrosionsansprüche

einer Überprüfung und es kann die Rückgabe des betreffenden Gerätes zur gründlichen Prüfung verlangt werden, bevor eine Ersatzbestellung bearbeitet werden kann.

7.0 KONTAKTE

Es ist wichtig, dass der Raz-ART richtig zusammengebaut und sorgfältig eingestellt wird. Aktuelle Handbücher können unter www.razdesigninc.com heruntergeladen werden. Zur Klärung einzelner Abschnitte des Handbuchs wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder den Hersteller.



HERSTELLER

USA UND WELTWEIT

Raz Design Inc.

135 Rainside Rd. Toronto, ON, Canada, M3A 1B7

1.877.720.5678 / 416.751.5678

info@razdesigninc.com



VERTEILER

Wolturnus GmbH

Linderbacher Weg 30

99099 Erfurt, Deutschland

+49 6321 9673000

info@wolturnus.dk

PRODUKTE, DIE NICHT MEHR GEBRAUCHT WERDEN KÖNNEN, SIND GETRENNT VOM HAUSMÜLL ZU ENTSORGEN. DIES MUSS GEMÄß DEN LOKALEN UND NATIONALEN VORSCHRIFTEN FÜR UMWELTSCHUTZ UND ROHSTOFFRECYCLING ERFOLGEN. WEITERE INFORMATIONEN ZUR KORREKTEN ENTSORGUNG FINDEN SIE AUF DER WEBSITE IHRER ÖRTLICHEN BEHÖRDE.

WICHTIG!

ES IST WICHTIG, IHREN STUHL VOR JEDEM GEBRAUCH ZU ÜBERPRÜFEN. ALLE BAUTEILE, EINSCHLIEßLICH RÜCKENLEHNE, ARMLEHNE, SITZ, GRUNDRAHMEN UND RÄDER SOLLTEN AN IHREM PLATZ GESICHERT SEIN. WENN SIE JEMALS DAS GEFÜHL HABEN, DASS EIN TEIL DES Raz-ART WARTUNGSBEDÜRFTIG IST, WENDEN SIE SICH BITTE AN IHREN HÄNDLER / VERTREIBER. JEGLICHE PROBLEME, DIE DEN SICHEREN GEBRAUCH DES STUHL S BEEINTRÄCHTIGEN KÖNNTEN, MÜSSEN UNVERZÜGLICH BEHOBEN WERDEN. DER HÄNDLER/VERTREIBER, DER DEN DUSCHSTUHL GELIEFERT HAT, MUSS KONTAKTIERT WERDEN, DAMIT REPARATUREN VOR DER BENUTZUNG DES STUHL S DURCHGEFÜHRT WERDEN KÖNNEN. VERWENDEN SIE DEN STUHL ERST, WENN DIE REPARATUREN ABGESCHLOSSEN SIND.

WENN IHR HÄNDLER ODER DIE VERTRIEBSORGANISATION NICHT ZU IHRER ZUFRIEDENHEIT REAGIERT, SETZEN SIE SICH BITTE MIT RAZ DESIGN IN VERBINDUNG:

E-MAIL: info@razdesigninc.com

TELEFON: 1.877.720.5678 (Nordamerika)

1.416.751.5678 (übrige Länder)